

# РЕГУЛИРОВАНИЕ ТОРГОВЛИ ЧЕРЕЗ СПОРНЫЕ ГРАНИЦЫ

На примере Китая/Тайваня, Сербии/Косово и Кипра

Приложения



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



ДАННЫЙ ПРОЕКТ ФИНАНСИРУЕТСЯ  
ЕВРОПЕЙСКИМ СОЮЗОМ



Understanding conflict. Building peace.

## International Alert

Организация International Alert помогает находить мирные пути решения конфликтов.

Мы являемся одной из ведущих международных миротворческих организаций с почти 30-летним опытом работы по формированию основ мира.

Мы сотрудничаем с местными сообществами в разных регионах, помогая им строить мир. Кроме того, мы предоставляем консультации правительствам, организациям и компаниям по вопросам поддержания мира.

Наши усилия направлены на факторы, оказывающие влияние на мир, такие, как методы государственного управления, экономика, гендерное равенство, социальное развитие, климатические изменения, а также роль коммерческих и международных организаций в регионах высокого риска.

**[www.international-alert.org](http://www.international-alert.org)**

*Публикация осуществлена при поддержке Европейского Союза, Фонда предотвращения конфликтов Великобритании и Швейцарского Федерального департамента иностранных дел. International Alert также благодарит следующих стратегических спонсоров за поддержку: Министерство международного развития Великобритании (UKAID); Шведское агентство международного сотрудничества в области развития; Министерство иностранных дел Нидерландов; Министерство иностранных дел и торговли Ирландии. Только International Alert несет ответственность за содержание публикации, которое не отражает точку зрения или политику наших спонсоров.*

© International Alert 2015

Все права защищены. Ни одна часть данной публикации не может быть воспроизведена или передана в любой форме или любыми средствами, включая электронные, механические, фотокопировальные средства, средства записи и любые другие системы сохранения и изъятия информации, или использована любым иным способом, без полного указания имени автора и источника заимствования.

Макет D. R. ink

# РЕГУЛИРОВАНИЕ ТОРГОВЛИ ЧЕРЕЗ СПОРНЫЕ ГРАНИЦЫ

На примере Китая/Тайваня, Сербии/Косово и  
Кипра

**Приложения**

**Апрель 2015**

Автор и редактор: Наталия Мириманова

Авторы и соавторы: Предраг Белич, Кемаль Байкаллы, Яо Мин Сюй, Шпенд  
Курсани, Леонидас Паскалидис, Берат Таки

## ПРИЛОЖЕНИЯ К ПУБЛИКАЦИИ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ КИТАЕМ И ТАЙВАНЕМ

- **Рамочное соглашение об экономическом сотрудничестве между берегами Тайваньского пролива**  
*С. 21 публикации*  
*На английском языке: <http://www.ecfa.org.tw/EcfaAttachment/ECFADoc/ECFA.pdf>*  
*На русском языке: с. 6 приложений*
- **Приложение I к «Рамочному соглашению об экономическом сотрудничестве между берегами Тайваньского пролива»: Список продуктов и механизмы снижения тарифов в соответствии с положением о «Раннем урожае» в области торговли товарами**  
*С. 21 публикации*  
*На английском языке: <http://www.ecfa.org.tw/EcfaAttachment/ECFADoc/Annex%20I%20Product%20List%20and%20Tariff%20Reduction%20Arrangements.pdf>*
- **Приложение II к «Рамочному соглашению об экономическом сотрудничестве между берегами Тайваньского пролива»: Временные правила, применяемые к продуктам в соответствии с положением о «Раннем урожае» в области торговли товарами**  
*С. 21 публикации*  
*На английском языке: <http://www.ecfa.org.tw/EcfaAttachment/ECFADoc/Annex%20II%20Provisional%20Rules%20of%20Origin%20Applicable%20to%20Products.pdf>*  
*На русском языке: с. 12 приложений*
- **Приложение III к «Рамочному соглашению об экономическом сотрудничестве между берегами Тайваньского пролива»: Меры по защите внутреннего рынка между Сторонами, применяемые к продуктам в соответствии с положением о «Раннем урожае» в области торговли товарами**  
*С. 21 публикации*  
*На английском языке: <http://www.ecfa.org.tw/EcfaAttachment/ECFADoc/Annex%20III%20Safeguard%20Measures%20Between%20the%20Two%20Parties.pdf>*  
*На русском языке: с. 17 приложений*
- **Приложение IV к «Рамочному соглашению об экономическом сотрудничестве между берегами Тайваньского пролива»: Сферы деятельности и меры по либерализации рынка в соответствии с положением о «Раннем урожае» в области торговли услугами**  
*С. 22 публикации*  
*На английском языке: <http://www.ecfa.org.tw/EcfaAttachment/ECFADoc/Annex%20IV%20Sectors%20and%20Liberalization%20Measures.pdf>*
- **Приложение V к «Рамочному соглашению об экономическом сотрудничестве между берегами Тайваньского пролива»: Критерии определения поставщиков услуг, применяемые к сферам деятельности и мерам по либерализации рынка в соответствии с положением о «Раннем урожае» в области торговли услугами**  
*Дополнительное, не включенное в публикацию приложение*  
*На английском языке: <http://www.ecfa.org.tw/EcfaAttachment/ECFADoc/Annex%20V%20Definitions%20of%20Service%20Suppliers.pdf>*  
*На русском языке: с. 18 приложений*

# ТОРГОВЛЯ МЕЖДУ СЕРБИЕЙ И КОСОВО

## КОСОВО – СЕРБИЯ: НОРМАТИВНО-ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ ТОРГОВЛИ И ЭКОНОМИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ

- **Соглашение о принципах регионального представительства и сотрудничества**  
С. 31 публикации  
На сербском языке: <http://www.srbija.gov.rs/kosovo-metobija/index.php?id=168200>
- **Соглашение о таможенном штемпеле**  
С. 43 публикации  
На английском языке: [http://www.media.srbija.gov.rs/medsrp/dokumenti/carinski\\_pecat-srp\\_eng.doc](http://www.media.srbija.gov.rs/medsrp/dokumenti/carinski_pecat-srp_eng.doc)
- **Согласованные решения в части ККГ («О комплексном контроле за административной границей»)**  
С. 43 публикации  
На английском языке: [http://www.media.srbija.gov.rs/medsrp/dokumenti/koncept\\_ibm-srp\\_eng.doc](http://www.media.srbija.gov.rs/medsrp/dokumenti/koncept_ibm-srp_eng.doc)
- **Европейский Союз (2011). Пресс-релиз «Диалог при посредничестве ЕС: Соглашение о таможенных штемпелях и кадастре».** 13772/11, № PRESSE 294, Брюссель, 2 сентября 2011 года.  
С. 53 публикации  
На английском языке: [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/EN/foraff/124501.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/EN/foraff/124501.pdf)  
На русском языке: с. 21 приложений
- **Европейский Союз (2011). Пресс-релиз «Диалог при посредничестве ЕС: Соглашение о комплексном контроле над пограничными пропускными пунктами (ККГ)».** 18095/11, № PRESSE 473, Брюссель, 2 декабря 2011 года.  
С. 56 публикации  
На английском языке: [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/er/126544.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/er/126544.pdf)
- **Европейский Союз (2012). Пресс-релиз «Диалог при посредничестве ЕС: «Соглашение о региональном представительстве и сотрудничестве и технический протокол по реализации ККГ».** 5455/12, № PRESSE 9, Брюссель, 24 февраля 2012 года.  
Стр. 56 публикации  
На английском языке: [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_Data/docs/pressdata/EN/foraff/128138.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/EN/foraff/128138.pdf)
- **Паскуалина Лепоре (2012). «За рамками «Соглашения с примечанием».**  
Рабочий доклад. 1221, Istituto Affari Internazionali.  
Дополнительное, не включенное в публикацию приложение  
На английском языке: <http://www.iai.it/sites/default/files/iaiwpr1221.pdf>  
На русском языке: с. 22 приложений

- **Соглашение в области энергетики между Сербией и Косово, достигнутое 8 сентября 2013 года и подписанное премьер-министром Косово Хашимом Тачи и премьер-министром Сербии Ивицем Дачичем в рамках Брюссельских договоренностей**  
*Дополнительное, не включенное в публикацию приложение*  
*На английском языке: [http://www.kryeministri-ks.net/repository/docs/Arrangements\\_regarding\\_Energy\\_September\\_8\\_2013.pdf](http://www.kryeministri-ks.net/repository/docs/Arrangements_regarding_Energy_September_8_2013.pdf)*  
*На русском языке: с. 25 приложений*
- **Соглашение в области телекоммуникаций между Сербией и Косово, достигнутое 8 сентября 2013 года и подписанное премьер-министром Косово Хашимом Тачи и премьер-министром Сербии Ивицем Дачичем в рамках Брюссельских договоренностей**  
*Дополнительное, не включенное в публикацию приложение*  
*На английском языке: [http://www.kryeministri-ks.net/repository/docs/Arrangements\\_regarding\\_Telecommunications\\_September\\_8\\_2013.pdf](http://www.kryeministri-ks.net/repository/docs/Arrangements_regarding_Telecommunications_September_8_2013.pdf)*  
*На русском языке: с. 27 приложений*

## КИПР: ПОЛОЖЕНИЕ «О ЗЕЛеноЙ ЛИНИИ». ТУРКО-КИПРСКАЯ ТОРГОВАЯ ПАЛАТА

- Европейская Комиссия (2004). Предложения для Постановления Совета о специальных условиях торговли с регионами Республики Кипр, в которых правительство Республики Кипр не осуществляет эффективный контроль. Брюссель, 7 июля 2004 года.  
*С. 63 публикации*  
*На английском языке: <http://eurlex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2004:0466:FIN:EN:PDF>*
- Регламент Совета (ЕС) № 866/2004 в отношении режима в соответствии со Статьей 2 Протокола № 10 к «Договору о присоединении»  
*С. 67 публикации*  
*На английском языке: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:32004R0866R%2801%29>*  
*На русском языке: с. 29 приложений*
- Форма ходатайства «О зеленой линии»  
*С. 67 публикации*  
*На английском языке: <http://www.ktto.net/wp-content/uploads/2014/12/mensebelgesiappli.pdf>*

# ТЕКСТЫ ДОКУМЕНТОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

## РАМОЧНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ БЕРЕГАМИ ТАЙВАНЬСКОГО ПРОЛИВА

*{Перевод предоставлен только для справочных целей. Толкование «Рамочного соглашения об экономическом сотрудничестве между берегами Тайваньского пролива» возможно исключительно с использованием оригинала на китайском языке.}*

### ПРЕАМБУЛА

Фонд обменов через Тайваньский пролив и Ассоциация по развитию связей между берегами Тайваньского пролива, придерживаясь принципов равенства, взаимного сотрудничества и прогресса, с целью укрепления торговли через Тайваньский пролив и экономических связей, приняли решение, в соответствии с основополагающими принципами Всемирной торговой организации (ВТО) и с учетом факторов экономического развития Сторон, о постепенном снижении или ликвидации взаимных препятствий к торговле и инвестиционной деятельности, создании условий для справедливой торговли и инвестиционной деятельности, дальнейшем расширении торговли и инвестиционного климата через Тайваньский пролив посредством заключения «Рамочного соглашения об экономическом сотрудничестве между берегами Тайваньского пролива» (далее именуемое «Соглашение») и выработки механизма сотрудничества, способствующего росту экономического процветания и развития по обе стороны Тайваньского пролива.

Стороны в результате консультаций согласовали следующее:

### ГЛАВА 1. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ

#### Статья 1. Цели

Целями настоящего Соглашения являются:

1. Усиление и развитие экономического, торгового и инвестиционного сотрудничества между двумя Сторонами;
2. Создание благоприятных условий для либерализации торговли товарами и услугами между двумя Сторонами и постепенная выработка справедливых и прозрачных механизмов, стимулирующих инвестиции и их защиту;
3. Расширение сфер экономического сотрудничества и выработка механизмов сотрудничества.

#### Статья 2. Инструменты сотрудничества

С учетом существующих экономических факторов обе Стороны договариваются принять следующие меры для развития экономического обмена и сотрудничества через Тайваньский пролив, помимо прочего включающие:

1. Постепенное снижение или устранение тарифных и нетарифных барьеров на пути торговли существенным большинством товаров между двумя Сторонами;
2. Постепенное снижение или устранение ограничений, касающихся широкого числа сфер в торговле услугами между двумя Сторонами;
3. Обеспечение защиты инвестиций и способствование двусторонней инвестиционной деятельности;
4. Способствование упрощению торговли и инвестиционной деятельности, а также промышленных обменов и сотрудничества.

## ГЛАВА 2. ТОРГОВЛЯ И ИНВЕСТИЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

### Статья 3. Торговля товарами

1. Стороны договариваются на принципах программы «Ранний урожай» в области торговли товарами, как указано в Статье 7 настоящего Соглашения, о проведении консультаций по вопросу достижения соглашения по торговле товарами не позднее шести месяцев с момента вступления настоящего Соглашения в силу и в кратчайшие сроки проводят указанные консультации.
2. Консультации по вопросам соглашения в области торговли товарами помимо прочего включают в себя:
  - (1) механизмы и инструменты снижения или устранения таможенных пошлин;
  - (2) правила определения страны происхождения товара;
  - (3) таможенные процедуры;
  - (4) нетарифные меры, включающие помимо прочего технические барьеры в торговле (ТБТ) и санитарные и фитосанитарные (ФСМ) меры;
  - (5) меры по защите внутреннего рынка, включая меры, прописанные в «Соглашении по применению Статьи VI Генерального соглашения по тарифам и торговле 1994 года», в соглашении «О мерах по предоставлению субсидий и компенсаций» и в соглашении «О специальных защитных мерах Всемирной организации труда», а также специальные защитные меры между Сторонами, применимые к торговле товарами между Сторонами.
3. Товары, включенные в Соглашение о торговле товарами, в соответствии с настоящей Статьей, делятся на три категории: товары, подпадающие под немедленное устранение таможенных пошлин; товары, подпадающие под поэтапное снижение таможенных пошлин, а также исключения или иное.
4. Любая из Сторон может ускорить меры по снижению таможенных пошлин по своему усмотрению и выбору в соответствии с обязательствами по таможенным льготам, сформулированным в Соглашении о торговле товарами.

### Статья 4. Торговля услугами

1. Стороны договариваются на основе программы «Ранний урожай» в области торговли товарами, как указано в Статье 8 настоящего Соглашения, о проведении консультаций по вопросу достижения Соглашения по торговле услугами не позднее шести месяцев с момента вступления настоящего Соглашения в силу и в кратчайшие сроки проводят указанные консультации.
2. Консультации по Соглашению о торговле услугами будут направлены на:
  - (1) постепенное снижение или устранение ограничений в широкой сфере торговли услугами между Сторонами;
  - (2) содействие дальнейшему расширению и углублению торговли услугами;
  - (3) поощрение сотрудничества в сфере торговли услугами между Сторонами.
3. Любая из Сторон может ускорить меры по либерализации или устранению ограничительных мер по своему усмотрению и выбору в соответствии с обязательствами по либерализации, сформулированными в Соглашении о торговле услугами.

### Статья 5. Инвестиционная деятельность

1. Стороны договариваются о проведении консультаций по вопросам, упомянутым в пункте 2 настоящей Статьи, в течение шести месяцев с момента вступления настоящего Соглашения в силу и в кратчайшие сроки заключают соглашение.
2. Подобное соглашение помимо прочего включает в себя:
  - (1) выработку и внедрение механизма защиты инвестиций;
  - (2) рост прозрачности положений, регулирующих инвестиционную деятельность;
  - (3) постепенное сокращение ограничений в области взаимных инвестиций;
  - (4) содействие упрощению инвестиционной деятельности.

## ГЛАВА 3. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

### Статья 6. Экономическое сотрудничество

1. С целью стимулирования и расширения потенциальных преимуществ настоящего Соглашения Стороны договариваются предпринять меры, усиливающие сотрудничество в сферах, помимо прочего включающих в себя:
  - (1) защиту прав интеллектуальной собственности и сотрудничество в данной сфере;
  - (2) сотрудничество в финансовой сфере;
  - (3) стимулирование и облегчение ведения торговли;
  - (4) сотрудничество в таможенной сфере;
  - (5) сотрудничество в сфере электронной торговли;
  - (6) обсуждение совокупности имеющихся вопросов в ключевых областях промышленного сотрудничества, развитие сотрудничества в ключевых проектах, а также координацию решения проблем, которые могут возникнуть в процессе промышленного сотрудничества между Сторонами;
  - (7) развитие сотрудничества между малыми и средними предприятиями между Сторонами и повышение уровня конкурентоспособности данных предприятий;
  - (8) стимулирование процесса взаимного открытия рабочих помещений хозяйственными и государственными органами Сторон.
2. Стороны в кратчайшие сроки проводят консультации по конкретным программам и содержанию вопросов сотрудничества, указанных в настоящей Статье.

## ГЛАВА 4. ПРИНЦИП «РАННЕГО УРОЖАЯ»

### Статья 7. Принцип «Раннего урожая» в области торговли товарами

1. Для ускорения достижения целей настоящего Соглашения Стороны договариваются о реализации программы «Ранний урожай» в области торговли товарами, указанными в Приложении I. Начало реализации программы «Ранний урожай» осуществляется в течение шести месяцев после вступления в силу настоящего Соглашения.
2. Программа «Ранний урожай» в области торговли товарами осуществляется в соответствии со следующими правилами:
  - (1) Стороны осуществляют снижение ставок таможенных пошлин в соответствии со списком продуктов и механизмов сокращения таможенных пошлин по принципу «Раннего урожая», указанных в Приложении I, за исключением случаев, когда соответствующие вневременные (постоянные) ставки таможенных пошлин, обычно применяемые к импорту из остальных стран – членов ВТО, в целом ниже, в этом случае применяются именно такие ставки;
  - (2) продукты, перечисленные в Приложении I настоящего Соглашения, подпадают под действие Временных правил определения страны происхождения товара, сформулированных в Приложении II. Стороны предоставляют льготные ввозные пошлины на вышеперечисленные продукты, идентифицируемые, согласно данным Правилам, в качестве происходящих с территории другой Стороны при их импорте;

- (3) временные меры по защите внутреннего рынка, применяемые к продуктам, перечисленным в Приложении I настоящего Соглашения, представляют собой (определяются как) меры, предусмотренные подпунктом (5) пункта 2 Статьи 3 настоящего Соглашения.
3. Как только Стороны достигают соглашения по дате вступления в силу Соглашения о торговле товарами, согласно Статьи 3 настоящего Соглашения, Временные правила определения страны происхождения товара, указанные в Приложении II, и временные меры по защите внутреннего рынка, предусмотренные подпунктом (3) пункта 2 настоящей Статьи, более не применяются.

#### **Статья 8. Принцип «Раннего урожая» в области торговли услугами**

1. Для ускорения достижения целей настоящего Соглашения Стороны договариваются о реализации программы «Ранний урожай» в сферах деятельности и мерах по либерализации рынка, указанных в Приложении IV. Начало реализации программы «Ранний урожай» осуществляется в кратчайшие сроки после вступления в силу настоящего Соглашения.
2. Программа «Ранний урожай» в области торговли услугами осуществляется в соответствии со следующими правилами:
  - (1) каждая из Сторон, в соответствии со «Сферами деятельности и мерами по либерализации рынка», согласно положению о «Раннем урожае» в области торговли услугами в Приложении IV, сокращают или устраняют действующие ограничительные меры, затрагивающие услуги и поставщиков услуг другой Стороны;
  - (2) критерии определения поставщиков услуг, содержащиеся в Приложении V, распространяются на сферы деятельности и меры по либерализации рынка в области торговли услугами, сформулированные в Приложении IV настоящего Соглашения;
  - (3) как только Стороны достигают соглашения по дате вступления в силу Соглашения о торговле товарами, согласно Статье 4 настоящего Соглашения, критерии определения поставщиков услуг, указанные в Приложении V настоящего Соглашения, более не применяются;
  - (4) в случае, если осуществление программы «Ранний урожай» в области торговли услугами станет причиной существенного неблагоприятного воздействия на сферы услуг одной из Сторон, пострадавшая Сторона может затребовать проведения консультаций с другой Стороной с целью поиска решения.

## **ГЛАВА 5. ДРУГИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **Статья 9. Исключения**

Ни одно из положений настоящего Соглашения не может интерпретироваться таким образом, чтобы препятствовать какой-либо из Сторон в исключительных ситуациях предпринимать или сохранять меры, не противоречащие правилам Всемирной торговой организации.

#### **Статья 10. Урегулирование споров**

1. Стороны проводят консультации по выработке соответствующих процедур для урегулирования споров не позже чем через шесть месяцев после вступления в силу настоящего Соглашения и обеспечивают скорейшее достижение Соглашения для урегулирования любых споров, возникающих в связи с толкованием, реализацией и применением настоящего Соглашения.
2. Любой спор, возникающий в связи с толкованием, реализацией и применением настоящего Соглашения до даты вступления в силу Соглашения об урегулировании споров, упоминаемого в пункте 1 настоящей Статьи, решается путем консультаций с участием обеих Сторон или соответствующим образом в Комитете экономического сотрудничества между берегами Тайваньского пролива, который будет создан в соответствии со Статьей 11 настоящего Соглашения.

### **Статья 11. Комитет экономического сотрудничества между берегами Тайваньского пролива**

1. Стороны создают Комитет экономического сотрудничества между берегами Тайваньского пролива (далее именуемый «Комитет»), состоящий из представителей, назначенных Сторонами. Комитету поручается решать вопросы, связанные с данным Соглашением, включая среди прочего следующее:
  - (1) проведение консультаций, необходимых для достижения целей настоящего Соглашения;
  - (2) мониторинг и оценку реализации настоящего Соглашения;
  - (3) толкование положений настоящего Соглашения;
  - (4) доведение важной экономической и торговой информации;
  - (5) урегулирование любых споров в части толкования, реализации и применения настоящего Соглашения в соответствии со Статьей 10 настоящего Соглашения.
2. Комитет по мере необходимости может создавать рабочие группы (группу) для рассмотрения вопросов в конкретных областях, подпадающих под действие настоящего Соглашения, действующие под надзором Комитета.
3. Комитет созывает каждые полгода очередное собрание и по мере необходимости при согласии обеих Сторон может проводить специальные совещания.
4. Вопросы, касающиеся настоящего Соглашения, направляются через контактные лица, назначенные компетентными органами Сторон.

### **Статья 12. Технические требования, предъявляемые к документации**

Стороны используют согласованные форматы документации для осуществления связи по вопросам, вытекающим из настоящего Соглашения.

### **Статья 13. Приложения и дополнительные соглашения**

Все приложения к настоящему Соглашению и дополнительные соглашения, подписанные в соответствии с настоящим Соглашением, считаются частью настоящего Соглашения.

### **Статья 14. Поправки**

Поправки к настоящему Соглашению подлежат согласованию посредством консультаций между Сторонами и письменному подтверждению Сторонами.

### **Статья 15. Вступление в силу**

После подписания настоящего Соглашения каждая из Сторон завершает соответствующие процедуры и уведомляет другую Сторону в письменном виде. Соглашение считается вступившим в силу на следующий день после даты получения обеими Сторонами уведомлений друг от друга.

### **Статья 16. Прекращение действия Соглашения**

1. Сторона, прекращающая действие настоящего Соглашения, уведомляет другую Сторону в письменном виде. Стороны приступают к консультациям в течение 30 дней после даты постановления о прекращении действия Соглашения. В случае невозможности достижения консенсуса в ходе консультаций настоящее Соглашение считается утратившим силу на 180-й день, начиная с даты постановления о прекращении действия настоящего Соглашения уведомляющей Стороной.
2. В течение 30 дней после даты прекращения действия настоящего Соглашения Стороны проводят консультации по вопросам, связанным с прекращением действия Соглашения.

Настоящее Соглашение составлено в четырех экземплярах 29 июня (2010 года): по два экземпляра для каждой из Сторон. Различные формулировки в тексте настоящего Соглашения имеют одинаковое значение, и все четыре экземпляра настоящего Соглашения являются оригиналами.

Приложение I: Список продуктов и механизмы снижения тарифов в соответствии с положением о «Раннем урожае» в области торговли товарами;

Приложение II: Временные правила, применяемые к продуктам в соответствии с положением о «Раннем урожае» в области торговли товарами;

Приложение III: Меры по защите внутреннего рынка между Сторонами, применяемые к продуктам в соответствии с положением о «Раннем урожае» в области торговли товарами;

Приложение IV: Сферы деятельности и меры по либерализации рынка в соответствии с положением о «Раннем урожае» в области торговли услугами;

Приложение V: Критерии определения поставщиков услуг, применяемые к сферам деятельности и мерам по либерализации рынка в соответствии с положением о «Раннем урожае» в области торговли услугами.

Председатель

Фонд обменов через Тайваньский пролив

Президент

Ассоциация по развитию связей между берегами Тайваньского пролива

## ПРИЛОЖЕНИЕ II К «РАМОЧНОМУ СОГЛАШЕНИЮ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ БЕРЕГАМИ ТАЙВАНЬСКОГО ПРОЛИВА»

### ВРЕМЕННЫЕ ПРАВИЛА, ПРИМЕНЯЕМЫЕ К ПРОДУКТАМ В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЕМ О «РАННЕМ УРОЖАЕ» В ОБЛАСТИ ТОРГОВЛИ ТОВАРАМИ

#### Статья 1. Терминология

Для настоящих Временных правил:

*Соглашение о таможенной стоимости соответствует* «Соглашению по применению статьи VII Генерального соглашения по тарифам и торговле 1994 года», являющемуся частью «Марракешского соглашения о создании Всемирной Торговой Организации».

*Равноценные материалы* соответствуют материалам, подлежащим взаимозамене в коммерческих целях, чьи свойства являются практически идентичными и в отношении которых обычный визуальный осмотр с целью идентификации отличий признается непрактичным.

*Общепринятые принципы бухгалтерского учета* соответствуют признанным базовым авторитетным стандартам бухгалтерской отчетности одной Стороны в части записи доходов, расходов, затрат, активов и обязательств, раскрытия информации и подготовки финансовых отчетов. Эти стандарты могут включать в себя самые общие рекомендации широкого применения, а также четко прописанные стандарты, практики и процедуры.

*Материал* соответствует продукту, физически составляющему часть другого продукта или применяемому в производстве другого продукта, включая ингредиенты, части, компоненты, сборочные узлы и блоки.

*Нейтральные элементы* соответствуют изделиям, применяемым в производстве, тестируемым или проверке другого продукта, но физически не являются частью последнего.

*Непроисходящие материалы* соответствуют всем материалам, не квалифицированным в качестве происходящих в соответствии с положениями настоящих Временных правил.

*Происходящие материалы* или *происходящие товары* соответствуют материалам или товарам, квалифицированным в качестве происходящих в соответствии с положениями настоящих Временных правил.

*Производство* соответствует способам получения товаров, включающих среди прочего выращивание, разведение, добычу, уборку урожая, рыбную ловлю, земледелие, отлов, охоту, сбор, пленение, собирательство, разведение, извлечение, обработку, изготовление или сборку.

*Гармонизированная система* соответствует Гармонизированной системе описания и кодирования товаров Всемирной торговой организации.

*Шапка* соответствует коду, состоящему из 4 цифр и используемому в Гармонизированной системе.

*Подшапка* соответствует коду, состоящему из 6 цифр и используемому в Гармонизированной системе.

#### Статья 2. Происходящие товары

Если настоящими Временными правилами иное не установлено, товар признается в качестве происходящего на территории одной из Сторон, когда:

- (а) товар полностью получен на территории одной из Сторон в соответствии со Статьей 3;
- (б) товар целиком произведен на территории одной из Сторон полностью из происходящих материалов; или
- (в) товар произведен на территории одной из Сторон с применением неприсходящих материалов и соответствует подпродуктным правилам, указанным в Статье 4.

### Статья 3. Полностью приобретенные товары

Для подпункта (а) Статьи 2 в качестве полностью приобретенных на территории одной Стороны рассматриваются следующие товары:

- (а) живые животные, родившиеся и выращенные на территории одной Стороны;
- (б) продукты, приобретенные от живых животных, упомянутых в подпункте (а), на территории одной Стороны;
- (в) растения или продукты растительного происхождения, сжатые, собранные или сорванные на территории одной Стороны;
- (г) товары, приобретенные посредством охоты, отлова, рыбной ловли, земледелия, собирательства или пленения на территории одной Стороны;
- (д) минералы, извлеченные на территории одной Стороны;
- (е) продукты, приобретенные на территории одной Стороны из ее вод, морского дна или грунта под морским дном;
- (ж) товары, обработанные или изготовленные на борту плавучих фабрик, зарегистрированных на территории одной Стороны, целиком и полностью из товаров, перечисленных в подпункте (е);
- (з) отходы и скрап (лом), полученные в процессе операций обработки на территории одной Стороны и предназначенные исключительно для извлечения сырья, или отходы, собранные после потребления на территории одной Стороны, если только подобные отходы предназначены исключительно для извлечения сырья; и
- (и) товары, приобретенные на территории одной Стороны исключительно из товаров, перечисленных в подпунктах (а)-(з).

### Статья 4. Подпродуктные правила

Если настоящими Временными правилами иное не установлено, происходящий статус товаров, произведенных на территории одной или обеих Сторон с применением неприсходящих материалов, определяется по соответствующим правилам, приведенным в Приложении к настоящим Временным правилам, в котором определены изменение таможенной классификации, доля региональной стоимости, операции по обработке или иные требования.

Вышеуказанное Приложение исполняется после достижения соглашения посредством консультаций между экспертными группами по выработке правил определения страны происхождения товара обеих Сторон.

### Статья 5. Изменение таможенной классификации

Для определения изменения критерия таможенной классификации, содержащегося в Статье 4 настоящих Временных правил, неприсходящие материалы, применяемые в производстве товара, подлежат изменению в части таможенной классификации, содержащейся в Приложении к настоящим Временным правилам, в результате процессов, осуществленных на территории одной или обеих Сторон.

### Статья 6. Доля региональной стоимости

1. Для определения критерия доли региональной стоимости, упомянутой в Статье 4, доля региональной стоимости (ДРС) рассчитывается по следующей формуле:

$$\text{ДРС} = \frac{\text{ФОБ (франко-борт)} - \text{ДНМ (стоимость неприсходящего материала)}}{\text{ФОБ}} \times 100\%$$

где:

ДНМ – стоимость неприсходящих материалов с поправкой на СИФ (стоимость, страховка, фрахт)

2. Стоимость ФОБ и СИФ, приведенных в настоящих Временных правилах, определяется согласно «Соглашению о таможенной стоимости» и «Общепринятым принципам бухгалтерского учета».

### Статья 7. Операции по обработке

Для определения критерия операций по обработке, упомянутых в Статье 4, соответствующие товары рассматриваются в качестве происходящих в том случае, когда операции по обработке, перечисленные в Приложении к настоящим Временным правилам, были осуществлены на территории одной или обеих Сторон.

### Статья 8. Правило накопления

В случае, когда происходящий материал одной Стороны становится частью товара на территории другой Стороны, включенный таким образом материал считается происходящим из территории последней Стороны.

### Статья 9. Минимальные операции или процессы

1. Для настоящей Статьи при описании операций или процессов, не требующих применения профессиональных навыков или специальной техники, аппаратов или оборудования, используется термин «простые».
2. Простые операции или процессы, минимально влияющие на базовые характеристики товаров самостоятельно или в сочетании, считаются минимальными операциями или процессами и не определяют страну происхождения товара. Они включают помимо прочего:
  - (а) операции, обеспечивающие сохранение товаров в надлежащем состоянии во время их транспортировки или хранения, например вентиляцию, осушение, замораживание, глубинную заморозку, охлаждение, смазку, противокоррозионную обработку, защитную упаковку или погружение в солевые или водные растворы;
  - (б) разборку и сборку товаров для упрощения процесса поставки;
  - (в) упаковку, распаковку и переупаковку для продажи и для участия в выставках;
  - (г) убой, заморозку, разделку и нарезку животных;
  - (д) просеивание, фильтрацию, сортировку, классифицирование, рассев, подбор (включая составление комплектов), резку, гнутье, намотку или раскатку;
  - (е) мытье, чистку, удаление пыли, окиси, масла, красок и других покрытий;
  - (ж) простую покраску, полировку, точение, шлифование, резку, сборку или разборку;
  - (з) розлив в бутылки, консервирование, расфасовку, упаковывание, закрепление на карточках или досках и иные подобные упаковочные операции;
  - (и) нанесение или печать маркировки, ярлыков, логотипов или иных атрибутов отличия на продуктах или их упаковке;
  - (к) разжижение, растворение или простое смешивание, которые не меняют физические характеристики товаров;
  - (л) вылушивание, частичное или полное отбеливание, шлифовку и глазирование зерновых, за исключением риса;
  - (м) операции, направленные на колоризацию сахара или производство кускового сахара;
  - (н) глажку или прессование текстиля;
  - (о) лущение, камнеобработку и шелушение фруктов, орехов и овощей.

### Статья 10. *De minimis*

Товар, не отвечающий критерию изменения таможенной классификации, согласно положениям Приложения к настоящим Временным правилам, тем не менее считается происходящим в случае соблюдения следующего:

- (а) стоимость происходящих материалов, определяемая согласно Статье 6, не отвечающих критерию изменения таможенной классификации, не превышает 10 процентов (10%) стоимости ФОБ (франко-борта) настоящего товара; и
- (б) товар соответствует всем остальным применяемым требованиям настоящих Временных правил.

### Статья 11. Равноценные материалы

1. Для определения того, является ли товар происходящим, любой взаимозаменяемый материал идентифицируется путем физической сортировки товаров или с применением одного из методов инвентаризации, признанных «Общепринятыми принципами бухгалтерского учета» Стороны-экспортера.

### Статья 12. Нейтральные элементы

Не учитываются следующие элементы:

- (а) топливо, энергия, катализаторы и растворители;
- (б) оборудование, приспособления и запасные материалы, используемые для тестирования и проверки товаров;
- (в) перчатки, очки, обувь, одежда, защитные устройства и запасные материалы;
- (г) инструменты, штампы и пресс-формы;
- (д) запасные части и материалы, применяемые для технического обеспечения оборудования и зданий; и
- (е) любые иные товары, не являющиеся частью импортируемого товара, в отношении которых можно достаточно легко продемонстрировать, что они являются неотъемлемой частью производства импортируемого товара.

### Статья 13. Комплекты

Комплекты, согласно Основному правилу 3 интерпретации Гармонизированной системы, считаются происходящими на территории одной Стороны в том случае, если все продукты, входящие в комплект, являются происходящими на территории указанной Стороны. Тем не менее в случае, когда комплект включает в себя происходящие и не происходящие продукты, весь комплект целиком считается происходящим, если стоимость не происходящих материалов не превышает десяти процентов (10%) стоимости ФОб комплекта.

### Статья 14. Упаковочные материалы и контейнеры

1. В случаях, когда товары подпадают под критерий изменения таможенной классификации, сформулированный в Приложении к настоящим Временным правилам, страна происхождения упаковочных материалов и контейнеров, в которые товары упакованы для розничной продажи, в ходе определения страны происхождения товаров не учитывается, если упаковочные материалы и контейнеры классифицируются вместе с товарами. Тем не менее в случае, когда товары подпадают под требования, определяющие долю региональной стоимости, стоимость упаковочных материалов и контейнеров, используемых для розничной продажи, учитывается по мере необходимости как происходящие или не происходящие материалы при расчете доли региональной стоимости товаров.
2. Упаковочные материалы и контейнеры, используемые для транспортировки, при определении страны происхождения товаров не учитываются.

### Статья 15. Вспомогательное оборудование, запасные части и инструменты

1. Для определения критерия изменения таможенной классификации, указанного в Приложении к настоящим Временным правилам, вспомогательное оборудование, запасные части, инструменты, инструкции и информационные материалы, прилагаемые к товарам в процессе импорта, при определении страны происхождения товаров не учитываются, если они классифицируются вместе с товаром, а не включаются в отдельный счет-фактуру.
2. В случае, когда товары подпадают под требования, определяющие долю региональной стоимости, стоимость вспомогательного оборудования, запасных частей, инструментов, инструкций и информационных материалов по мере необходимости учитывается как происходящие или не происходящие материалы при расчете доли региональной стоимости товаров, если они поставляются вместе с товаром, а не включаются в отдельный счет-фактуру.
3. Настоящая Статья применяется только в тех случаях, когда количество и стоимость вспомогательного оборудования, запасных частей, инструментов, инструкций и информационных материалов не превышает существующие для товара стандарты.

**Статья 16. Прямые поставки**

1. Происходящие товары, требующие преференциального таможенного режима, подлежат прямой поставке.
2. Товары, подлежащие транспортному транзиту через третьи стороны, включая перевалочное или временное хранение или без него, считаются прямой поставкой Сторон, если:
  - (а) транзит оправдан географическими причинами или транспортными условиями;
  - (б) товары не вовлекаются в торговлю, коммерческую деятельность или потребление третьей стороны; и
  - (в) товары не становятся объектом какой-либо операции на территории третьей стороны, за исключением разгрузки и перегрузки, переупаковки или какой-либо иной операции, направленной на обеспечение кондиционности товаров.
3. В соответствии с условием, сформулированным в пункте 2 настоящей Статьи, срок временного хранения товаров на территории третьей стороны не может превышать шестьдесят (60) дней с даты их поступления на территорию третьей стороны, а также в течение всего периода временного хранения товары должны находиться на попечении Таможенной службы указанной третьей стороны.
4. Для обеспечения кондиционности товаров, как указано в пункте 2 настоящей Статьи, документация, представленная Таможенной службой страны транзита, а также иные доказательственные материалы, признаваемые таможенной службой Стороны-импортера, подаются совместно с импортной декларацией.

**Статья 17. Операции, связанные с правилами определения страны происхождения товара**

Операции, направленные на реализацию настоящих Временных правил, осуществляются после достижения соглашений посредством проведения консультаций между экспертными группами, вырабатывающими правила определения страны происхождения товара обеих Сторон.

## ПРИЛОЖЕНИЕ III К «РАМОЧНОМУ СОГЛАШЕНИЮ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ БЕРЕГАМИ ТАЙВАНЬСКОГО ПРОЛИВА»

### МЕРЫ ПО ЗАЩИТЕ ВНУТРЕННЕГО РЫНКА МЕЖДУ СТОРОНАМИ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ К ПРОДУКТАМ В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЕМ О «РАННЕМ УРОЖАЕ» В ОБЛАСТИ ТОРГОВЛИ ТОВАРАМИ

1. В случае, если в ходе реализации программы «Ранний урожай» Стороной-импортером ее определенный продукт импортируется с территории другой Стороны в таких возросших объемах, в абсолютных значениях или относительно объемов производства Стороны-импортера и при таких условиях, которые непосредственно угрожают или создают угрозу причинения серьезного ущерба промышленности Стороны-импортера, которая производит схожие или прямо конкурирующие продукты, Сторона-импортер может затребовать консультаций с другой Стороной для поиска взаимовыгодного решения проблемы.

Согласно предыдущему параграфу, если Сторона принимает решение о реализации мер по защите внутреннего рынка между двумя Сторонами после проведения расследования, данная Сторона может увеличить ставки таможенной пошлины, применимые к означенному продукту вплоть до уровня вневременной (постоянной) ставки таможенной пошлины, как правило, применяемой к странам – членам Всемирной торговой организации в то время, когда подобные меры по защите внутреннего рынка иницируются между двумя Сторонами.

2. Срок действия мер по защите внутреннего рынка должен быть ограничен минимальными сроками. Подобные меры принимаются исключительно с целью устранения или предотвращения ущерба, наносимого промышленности Стороны-импортера. Срок действия подобной меры не может превышать один год.
3. Когда действие меры по защите внутреннего рынка между двумя Сторонами в отношении конкретного продукта завершается одной из Сторон, ставка таможенной пошлины для данного продукта назначается равной ставке, применяемой в момент завершения меры по защите внутреннего рынка между двумя Сторонами в соответствии с методами понижения ставок таможенных пошлин, сформулированных в Приложении I к «Рамочному соглашению об экономическом сотрудничестве между берегами Тайваньского пролива».
4. При введении меры по защите внутреннего рынка между двумя Сторонами в случае ситуации, не подпадающей под действие правил, сформулированных в настоящем Приложении, применяется «Соглашение о защитных мерах ВТО» с необходимыми поправками, за исключением количественных ограничительных мер, сформулированных в Статье 5, а также Статьях 9, 13 и 14 «Соглашения о защитных мерах ВТО».
5. В случаях, когда «Соглашение о защитных мерах ВТО» применяется с необходимыми поправками в соответствии с положениями настоящего Приложения, под «Советом по торговле товарами» и «Комитетом по защитным мерам» надлежит понимать «Комитет по экономическому сотрудничеству между берегами Тайваньского пролива» согласно «Рамочному соглашению об экономическом сотрудничестве между берегами Тайваньского пролива».
6. Ни одна из Сторон не может принимать в отношении продукта другой Стороны одновременно следующие меры:
  - (1) мера по защите внутреннего рынка между двумя Сторонами;
  - (2) мера, предусмотренная Статьей XIX «Генерального соглашения по тарифам и торговле 1994 года» и «Соглашением о защитных мерах ВТО».

## ПРИЛОЖЕНИЕ V К «РАМОЧНОМУ СОГЛАШЕНИЮ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ БЕРЕГАМИ ТАЙВАНЬСКОГО ПРОЛИВА»

### КРИТЕРИИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПОСТАВЩИКОВ УСЛУГ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ К СФЕРАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И МЕРАМ ПО ЛИБЕРАЛИЗАЦИИ РЫНКА В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЕМ О «РАННЕМ УРОЖАЕ» В ОБЛАСТИ ТОРГОВЛИ УСЛУГАМИ

Стороны договорились толковать термин «поставщик услуг»<sup>1</sup> в секторе услуг и мерах по либерализации, перечисленных в Приложении IV к «Рамочному соглашению об экономическом сотрудничестве между берегами Тайваньского пролива» (далее именуемое «Приложение V»), не подпадающих под обязательства, накладываемые Всемирной торговой организацией, следующим образом:

1. Под термином «поставщик услуг» в секторе услуг и мерах по либерализации в рамках программы «Раннего урожая» в области торговли подразумевается физическое или юридическое лицо одной Стороны, оказывающее услуги другой Стороне<sup>2</sup>;
  - (1) Под «физическим лицом одной Стороны» подразумевается физическое лицо, являющееся владельцем удостоверения личности одной из Сторон;
  - (2) Под «юридическим лицом одной Стороны» подразумевается самостоятельная правовая единица, учрежденная на территории одной из Сторон в соответствии с действующим регламентом, включая все возможные компании, трастовые компании, партнерства, совместные предприятия, индивидуальные частные предприятия или ассоциации (торговые палаты).
2. Поставщик услуг одной Стороны, являющийся юридическим лицом, должен одновременно удовлетворять следующим условиям:
  - (1) характер и объем услуг, предоставляемых на территории данной Стороны, идентичны и включают характер и объем услуг, предполагаемых к предоставлению на территории другой Стороны<sup>3</sup>;
  - (2) следующие требования удовлетворяются в ходе реализации основных деловых операций на территории данной Стороны:
    - (а) означенный поставщик услуг имеет опыт осуществления деловых операций без перерыва<sup>4</sup> в течение не менее трех последних лет с характером и объемом услуг, идентичным характеру и объему услуг, которые поставщик предполагает предоставить на территории другой Стороны.

1 Применимо исключительно к поставщикам услуг, предоставляющим услуги в режиме коммерческого присутствия.

2 За исключением подразделений, представительств, отделов по связи и взаимодействию и прочих неюридических учреждений.

3 В части поставщиков медицинских услуг со стороны Тайваня к ним относятся: (1) медицинские учреждения – физические лица; (2) учредители медицинских учреждений; (3) специализированные финансовые компании, учрежденные медицинскими учреждениями.

4 В части поставщиков медицинских услуг со стороны Тайваня медицинские учреждения, оговоренные в сноске 3, действуют согласно настоящему требованию.

**В том числе:**

Кредитная организация одной Стороны, осуществляющая предоставление банковских и иных финансовых услуг (включая операции с ценными бумагами, фьючерсные сделки и страхование), обязана получить лицензию(и) на ведение коммерческой деятельности от кредитной организации, осуществляющей надзорные и контролирующие функции на территории данной Стороны, и зарегистрироваться в данной инстанции, а также иметь опыт ведения означенной деятельности без перерыва в течение не менее пяти последних лет;

Холдинговая и фьючерсная компания на территории одной Стороны, осуществляющая операции с ценными бумагами, фьючерсные сделки и предоставляющая соответствующие услуги, обязана получить лицензию(и) на ведение коммерческой деятельности от холдинговой и фьючерсной организации, осуществляющей надзорные и контролирующие функции на территории данной Стороны, и зарегистрироваться в данной инстанции, а также иметь опыт ведения означенной деятельности без перерыва в течение не менее пяти последних лет;

Страховая компания на территории одной Стороны, осуществляющая страховую деятельность и предоставляющая соответствующие услуги, обязана получить лицензию(и) на ведение коммерческой деятельности от страховой организации, осуществляющей надзорные и контролирующие функции на территории данной Стороны, и зарегистрироваться в данной инстанции, а также иметь опыт ведения означенной деятельности без перерыва в течение не менее пяти последних лет;

- (б) означенный поставщик услуг являлся и в настоящее время является плательщиком подоходного налога на территории данной Стороны;
- (в) означенный поставщик услуг являлся и в настоящее время является собственником или арендатором помещения для ведения торгово-промышленной деятельности на территории данной Стороны.

3. Для соответствия критериям льгот и преимуществ, перечисленных в Приложении IV и не подпадающих под обязательства, накладываемые Всемирной торговой организацией, поставщик услуг одной Стороны подает заявку с приложением соответствующей документации и сведений в уполномоченный орган или вверенное ему учреждение на получение сертификата поставщика услуг в соответствии со следующими требованиями:

- (1) Физическое лицо – поставщик услуг одной Стороны представляет удостоверение личности и иные документы и сведения, признанные необходимыми уполномоченным органом или вверенным ему учреждением;
- (2) Юридическое лицо – поставщик услуг одной Стороны представляет:
  - (а) Копию свидетельства о регистрации;
  - (б) Копию декларации об уплате налогов за последние три или пять лет;
  - (в) Аудированную финансовую отчетность за последние три или пять лет;
  - (г) Документы или их копии, подтверждающие право собственности или факт аренды помещений для ведения торгово-промышленной деятельности;
  - (д) Прочие документы или их копии, подтверждающие характер и объем предоставляемых услуг;
  - (е) Иные документы и сведения, признанные необходимыми уполномоченным органом или вверенным ему учреждением.

4. Уполномоченный орган или вверенное ему учреждение одной Стороны выдает сертификат поставщика услуг поставщику услуг данной Стороны, удостоверившись, что соответствующие документы и сведения, представленные таким поставщиком услуг согласно пункту 3 настоящего Приложения, соответствуют положениям настоящего Приложения.

5. В случае подачи заявки поставщиком услуг одной Стороны для предоставления на территории другой Стороны услуг, перечисленных в Приложении IV, не подпадающих под обязательства, накладываемые Всемирной торговой организацией, означенный поставщик услуг представляет в соответствующие уполномоченные органы юридически действительный сертификат поставщика услуг, а также документы и сведения, требуемые в соответствующих секторах услуг, упомянутых в данной заявке.
6. Поставщик услуг одной Стороны, к настоящему моменту уже предоставляющий услуги на территории другой Стороны, имеет право подать заявку на получение сертификата поставщика услуг в соответствии с сопутствующими положениями настоящего Приложения, чтобы воспользоваться льготами и преимуществами, перечисленными в Приложении IV, не подпадающими под обязательства, накладываемые Всемирной торговой организацией.

## ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ (2011). ПРЕСС-РЕЛИЗ «ДИАЛОГ ПРИ ПОСРЕДНИЧЕСТВЕ ЕС:

### СОГЛАШЕНИЕ О ТАМОЖЕННЫХ ШТЕМПЕЛЯХ И КАДАСТРЕ». 13772/11, № PRESSE 294, БРЮССЕЛЬ, 2 СЕНТЯБРЯ 2011 ГОДА

Шестая по счету встреча в рамках диалога, предусмотренного резолюцией Генеральной Ассамблеи ООН № 64/298, состоялась при посредничестве ЕС 2 сентября в Брюсселе. Встреча прошла под председательством модератора со стороны ЕС г-на Роберта Купера. Делегацию Косово возглавила г-жа Тахири, делегацию Сербии – г-н Стефанович.

Встреча развила договоренности, достигнутые в ходе предыдущих переговоров, состоявшихся 8–9 марта, 28 марта, 15 апреля, 17–18 мая и 2 июля, а также результаты работы технических рабочих групп. Были достигнуты договоренности по вопросу таможенных штемпелей и кадастровых записей.

В сфере свободного перемещения товаров стороны договорились, что таможенные штемпели с надписью «Таможня Косово» считаются утвержденными. Данное соглашение доводится до сведения всех сторон – участниц Центральноевропейского соглашения о свободной торговле. В результате данного соглашения снимается эмбарго на взаимную торговлю. Это представляется серьезным шагом в направлении улучшения отношений в регионе и обеспечения свободы передвижения товаров в соответствии с общеевропейскими ценностями.

В вопросах кадастровых записей стороны договорились создать максимально надежный кадастр в Косово для защиты прав граждан с законными имущественными претензиями.

Стороны обсудили план мероприятий по итогам предыдущих встреч, включая сферы средств связи, электроэнергии и дипломов о высшем образовании. Стороны также частично обсудили вопросы участия в работе форумов и коллективных органов на региональном уровне.

Следующая встреча запланирована на сентябрь.

## ПАСКУАЛИНА ЛЕПОРЕ (2012). «ЗА РАМКАМИ «СОГЛАШЕНИЯ С ПРИМЕЧАНИЕМ». РАБОЧИЙ ДОКЛАД. 1221, ISTITUTO AFFARI INTERNAZIONALI (Выдержки)

### «Соглашение с примечанием»

Впервые за время, прошедшее после объявления Косово независимости, в марте 2011 года Приштина и Белград вступили на путь официальных контактов и начали прямой диалог при посредничестве Европейского Союза. Этот диалог с ЕС в роли посредника был прописан в Резолюции Генеральной Ассамблеи ООН № 64/298 (2010) и приветствовался в качестве «одного из факторов мира, безопасности и стабильности в регионе».

24 февраля 2012 года, после 9 раундов переговоров, где в качестве представителя ЕС председательствовал Роберт Купер, обе делегации, которые возглавляли вице-премьер Косово Эдита Тахири и политический директор Министерства иностранных дел Сербии Борко Стефанович, достигли соглашения и договорились о реализации ранее достигнутой договоренности. В первую очередь стороны подписали временное «Соглашение о региональном представительстве и сотрудничестве», которое СМИ назвали «Соглашение со «звездочкой» или «Соглашение с примечанием». Это соглашение подтвердило приверженность обеих сторон к «эффективному, всестороннему и репрезентативному» сотрудничеству на Западных Балканах и обеспечило возможность представительства Косово в организациях регионального сотрудничества под именем «Косово» без дальнейшего использования понятия «Республика». Это позволяет стране принимать участие в конференциях, подписывать соглашения «от своего собственного имени и выступать на всех региональных встречах», включая встречи со структурами ЕС, без дальнейшей необходимости в представительстве со стороны МОООНК.

«Звездочка» отсылает заинтересованных лиц к примечанию и читается как «данное обозначение не умаляет положение и статус и соответствует резолюции Совета Безопасности ООН 1244 и позиции Международного суда по провозглашению независимости Косово». Сербская сторона настояла на упоминании Резолюции ООН 1244 (1999), в соответствии с которой была завершена война в Косово и развернуто международное гражданское присутствие и присутствие по безопасности под эгидой ООН, поскольку в данной резолюции отсутствует какое-либо упоминание независимого Косово. Со своей стороны, Косово потребовало упоминания в тексте решения Международного суда ООН, подтвердившего, что принятая Приштиной декларация независимости не нарушает международного права.

По мнению Купера, сам факт существования Резолюции 1244 и решения Международного суда является основой для общности позиций, а примечание лишь подразумевает, что «понятие «Косово» соответствует нормам международного права, является приемлемым для обеих сторон» и не затрагивает вопросов, связанных непосредственно со статусом Косово.

Помимо этого 2 декабря 2011 года Сербия и Косово подписали технический протокол о реализации совместного пограничного контроля границы. Это соглашение носит штатный прикладной характер, создавая пространство для ежедневного сотрудничества между таможенными, полицией и миграционными службами, которые должны установить «совместные унифицированные и защищенные блокпосты на всех общих пограничных переходах». В реальности это стало первым правовым соглашением между Приштиной и Белградом, способным «проложить дорогу к нормализации ситуации», которое к тому же, как и все остальные решения, принятые при посредничестве ЕС, не ставит под сомнение юридический статус Косово.

В целом последний раунд переговоров между Белградом и Приштиной затронул широкий круг вопросов, связанных с региональным сотрудничеством, по всему политическому спектру. И действительно, как отметил Купер, «если первое соглашение по региональному взаимодействию касается чиновников высшего ранга, членов правительств и так далее, решающих вопросы за одним столом, то второе соглашение напрямую затрагивает рядовых служащих, полицейских и сотрудников таможенных служб, работающих вместе».

### **Последствия «Соглашения с примечанием» и реакция на него**

Временное соглашение между Белградом и Приштиной о региональном представительстве и сотрудничестве получило одобрение во всем мире и прежде всего – со стороны Европейского Союза и США. Верховный представитель Европейского Союза по иностранным делам и политике безопасности Кэтрин Эштон и Европейский комиссар по вопросам расширения и политики добрососедства Штефан Фюле приветствовали подписание соглашения как «важного шага вперед» на пути обоих государств в общий европейский дом. Подобным образом достижение соглашения одобрили Соединенные Штаты Америки, а госсекретарь Хиллари Клинтон отметила, что данное соглашение сблизит Косово и ЕС и увеличит число стран, признавших его независимость.

Однако в Сербии и Косово «Соглашение с примечанием» было воспринято по-разному, в отличие от соглашения по комплексному пограничному контролю границы, получившего широкое одобрение в обеих странах в качестве инструмента снижения уровня насилия. И действительно, премьер-министр Косово Хашим Тачи сделал заявление о том, что достижение «Соглашения о региональном представительстве и сотрудничестве» автоматически подразумевает признание Сербией независимости Косово. В свою очередь, бывший президент Сербии Борис Тадич в очередной раз подтвердил неизменность позиции Белграда по Косово, а Стефанович дал четко понять, что подписание соглашения не означает признания независимости Косово его страной.

Более того, данное соглашение привело к росту внутреннего политического напряжения в обеих странах. В Косово существуют значительные разночтения относительно того, следует ли ставить в текстах сноску («звездочку») непосредственно после «Косово». Широкая общественность страны выражает недовольство в связи с тем, что на региональной сцене страна более не именуется «Республикой», и высказывает опасения, что для Сербии Косово стало разменной монетой в вопросе получения статуса кандидата в члены ЕС. Косовское движение самоопределения («Vetëvendosje!»), основная оппозиционная политическая партия, возглавляемая Альбином Курти, обвинило правительство в исключении понятия «Республика» в обмен на примечание, которое подрывает и разрушает статус независимости Приштины. В ответ Тачи и его сторонники заявили, что исключение термина «Республика» никоим образом не меняет сути соглашения.

Сербское правительство относится к соглашению как к «неизбежному компромиссу» на пути к членству в ЕС и способу снижения напряжения в отношениях с Косово. Тем не менее сербские националисты выражают крайнее недовольство тем, что Косово\* (со «звездочкой») получает теперь официальное представительство на региональных встречах, и основные оппозиционные партии, Демократическая партия Сербии (ДПС) и Сербская радикальная партия (СРС), опасаются того, что соглашение может закончиться признанием Белградом Косово в качестве независимого государства. Более того, сербское население Северного Косово выразило «огорчение и разочарование» в связи с подписанием «Соглашения с примечанием», заявив, что Тадич пошел наперекор интересам и чаяниям граждан Сербии, проживающим в Косово, чье существование в качестве свободного анклава оказалось теперь под угрозой.

Тем не менее если отложить на время все разногласия и недовольства, следует признать, что соглашение уже принесло ряд конкретных позитивных результатов. До 24 февраля 2012 года Сербия пресекала любое участие представителей Приштины во встречах на региональном уровне, демонстративно покидая помещение или отказываясь находиться с ними в одной

комнате. Однако с этого момента в рамках «Соглашения с примечанием» Белград согласился принимать участие во встречах, где Косово говорит от себя и выступает в роли независимого игрока без какого-либо формального представительства со стороны МООНК. Это решение дало Сербии возможность сосуществовать с Косово, официально не признавая его независимость.

Таким образом, данное соглашение стало важной вехой на пути нормализации отношений между Приштиной и Белградом, которые способны оказать позитивное влияние на политическую и экономическую стабильность всего региона. Подписав это соглашение, Косово гарантировало себе место за столом дипломатического диалога не только с государствами Западных Балкан, но и со структурами ЕС, открыв дорогу к установлению официальных отношений с Брюсселем. Неудивительно, что сразу после подписания соглашения Совет министров ЕС приступил к подготовке «техничко-экономического обоснования» для заключения «Соглашения о стабилизации и ассоциации с Косово» (ССА) и его последующего вступления в ЕС.

Более того, учитывая тот факт, что Косово является самой бедной страной в Европе, где среднегодовой доход на душу населения составляет 6500,31 доллара США, «Соглашение с примечанием» дает шанс для явного и серьезного рывка, обеспечивая вовлечение Косово в схемы региональной торговли и экономического сотрудничества. И действительно, страна получает шанс привлечь инвестиции, если производимая ею продукция имеет открытый доступ к региональным рынкам и становится частью региональных производственных цепочек.

Еще один важный момент заключается в том, что отныне Приштина может заключать соглашения о сотрудничестве на региональном уровне. В результате «Соглашение о свободной торговле в Центральной Европе» (EBRD), реализацию которого с 2008 года блокировали Сербия и Босния в связи с неурегулированностью статуса Косово, теперь может получить зеленый свет и заработать на благо всего региона.

В ходе переговорного процесса Сербия настояла на внесении в текст соглашения примечания, которое серьезно ограничивает статус Косово в качестве суверенного государства, через упоминание Резолюции Совета Безопасности ООН 1244. Как следствие своей приверженности продолжению диалога с Приштиной Сербия также получила добро со стороны Европейского Союза, который признал ее в качестве кандидата на членство в нем. Статус кандидата Сербия получила 1 марта 2012 года, после отказа в декабре 2011-го, ставшего результатом баррикад, воздвигнутых сербскими жителями Северного Косово в ответ на дислокацию Приштиной полицейского спецназа для обеспечения контроля над пограничными КПП.

Признание статуса кандидата в члены ЕС – важный фактор для Белграда как минимум по двум причинам. Во-первых, в условиях давних вопросов, которые накопились у Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии к Сербии, статус кандидата в члены ЕС свидетельствует о том, что страна начинает освобождаться от наследия эпохи Милошевича, от присущего ей расизма и крайнего национализма. Во-вторых, этот статус увеличивает политический потенциал Белграда в деле формирования и обеспечения стабильности и безопасности во всем регионе.

Дополнительная ценность «Соглашения о региональном представительстве и сотрудничестве» заключается в том, что оно косвенным образом отвергает саму идею территориального дробления, способного дестабилизировать ситуацию не только в Косово и Сербии, но и во всем Западно-Балканском регионе. В реальности соглашение признает Косово субъектом международного права, по крайней мере, на региональном уровне и в рамках его отношений с ЕС. Поэтому любая претензия Сербии на территорию Косово или Косово к Сербии немедленно войдет в прямое противоречие с международным правом. Кроме того можно предположить, что данное соглашение позволит достичь взаимопонимания относительно того, что вопрос конфигурации государственных границ на Балканском полуострове наконец можно считать закрытым.

## СОГЛАШЕНИЕ В ОБЛАСТИ ЭНЕРГЕТИКИ МЕЖДУ СЕРБИЕЙ И КОСОВО, ДОСТИГНУТОЕ 8 СЕНТЯБРЯ 2013 ГОДА И ПОДПИСАННОЕ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРОМ КОСОВО ХАШИМОМ ТАЧИ И ПРЕМЬЕР-МИНИСТРОМ СЕРБИИ ИВИЦЕМ ДАЧИЧЕМ В РАМКАХ БРЮССЕЛЬСКИХ ДОГОВОРЕННОСТЕЙ

### Договоренности по вопросам электроэнергетики

1. Обе Стороны подтверждают свою готовность выполнить все обязательства, принятые в рамках договора Энергетического сообщества Юго-Восточной Европы, а также руководствоваться в своей деятельности корпусом законов и нормативных актов, обязательных для стран – членов ЕС. Данные договоренности в полной мере согласуются с обоими положениями.
2. Компания KOSTT и компания EMS в течение 3 месяцев подписывают двустороннее операционное соглашение для установления и урегулирования отношений между двумя системными операторами передающей сети. Дополнение: Временное соглашение по обмену электроэнергией и Временное техническое соглашение считать утратившими силу.

Компания KOSTT признается в качестве системного оператора передающей сети на территории Косово с целью включения ее во все соответствующие механизмы (компенсации межсетевым системным операторам передающих сетей, управление пиковыми нагрузками и т.п.)

Компания EMS гарантирует компании KOSTT поддержку в вопросе получения членства в Европейской сети системных операторов передачи электроэнергии.

3. Регулирующие органы в сфере энергетики обеих Сторон обеспечивают прямые каналы связи для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес.

Регулирующие органы обеих Сторон при поступлении заявления без задержки и в порядке, установленном существующими процедурами лицензирования по месту нахождения, выдают лицензии на осуществление торговой деятельности (импорт, экспорт, провоз через страну) и поставку электроэнергии компаниям КЕК, KEDS и EPS соответственно.

4. Стороны обязуются ускорить процесс подготовки начала деятельности на рынке к 1 июля 2014 года в соответствии с графиком, утвержденным договором Энергетического сообщества Юго-Восточной Европы, обеспечив условия для создания новой компании-поставщика электроэнергии для потребителей. Стороны соглашаются с тем, что создание подобной компании будет происходить на основе нормативных положений, действующих на территории Косово.
5. Вновь созданная компания снабжает электроэнергией, а также может оказывать услуги по сбыту (выписка счетов, осуществление денежных сборов, ремонтно-техническое обслуживание и физическое подключение новых потребителей) в четырех северных сербских муниципалитетах, а также получает возможность покупать и продавать электроэнергию на рынке без каких-либо ограничений. Данная компания для осуществления хозяйственно-коммерческой деятельности, согласно параграфу № 4, заключает соглашения с компанией KOSTT для последующего участия в деятельности на рынке электроэнергии в Косово, и ей присваивается статус ответственного за поддержание баланса субъекта.

Сразу же после создания указанной новой компании она обязуется приступить к обсуждению всех остальных вопросов, представляющих взаимный интерес, включая вопросы доступа третьих лиц, с компаниями KEDS и KOSTT.

Сотрудники компании JP Elektrokosmet либо нанимаются на работу во вновь созданную компанию, либо им предлагается должность в компании KEDS.

Компания KOSTT обязуется переподключить линии электропередачи мощностью 110 кВ к подстанции в Валаке. Текущие операторы подстанции в Валаке обязуются выполнять инструкции, поступающие из диспетчерского пункта в Косово.

6. Стороны договариваются об осуществлении действий, направленных на поиск взаимоприемлемого урегулирования требований и исков как со стороны компании KOSTT, так и компании EMS. Компания KOSTT исходит из того, что эти иски касаются неуплаты за транзит электроэнергии и доходов за распределение нагрузки внутри объединенной электросети и исков компании EMS касательно вторичного регулирования. Компания EMS исходит из того, что указанные иски касаются вторичного и третичного регулирования. В случае невозможности взаимоприемлемого урегулирования исков в течение 6 месяцев Стороны договариваются о передаче указанных исков в международный арбитраж.
7. Создать исполнительную группу для выработки полноценного Плана действий по реализации будущего Соглашения. Приступить к выполнению Соглашения во всех его аспектах непосредственно после получения письменного одобрения Плана действий.

## СОГЛАШЕНИЕ В ОБЛАСТИ ТЕЛЕКОММУНИКАЦИЙ МЕЖДУ СЕРБИЕЙ И КОСОВО, ДОСТИГНУТОЕ 8 СЕНТЯБРЯ 2013 ГОДА И ПОДПИСАННОЕ ПРЕМЬЕР- МИНИСТРОМ КОСОВО ХАШИМОМ ТАЧИ И ПРЕМЬЕР- МИНИСТРОМ СЕРБИИ ИВИЦЕМ ДАЧИЧЕМ В РАМКАХ БРЮССЕЛЬСКИХ ДОГОВОРЕННОСТЕЙ

### Договоренности в области телекоммуникаций

1. В контексте диалога при посредничестве ЕС Стороны договорились о том, что Косово присваивается трехзначный код зоны Международного союза телекоммуникаций согласно стандартам, принципам и графику Международного союза телекоммуникаций. Стороны договорились, что поиск и утверждение взаимоприемлемых форм решения вопросов в рамках указанного процесса произойдет максимум в течение трех месяцев при посредничестве ЕС в случае такой необходимости.

Целью является завершение этапа перехода на код зоны не позднее конца января 2015 года. После этой даты указанный код зоны от Международного союза телекоммуникаций подлежит использованию всеми операторами Косово. Операторы, представляющие обе стороны, обязуются провести снижение цен на местные тарифы для населения.

2. Регулирующие органы обеих сторон подписывают соглашения по техническим вопросам для унификации использования сетки частот GSM, а также телевизионного сигнала, включая цифровое наземное вещание, с целью обеспечения взаимного бесперебойного предоставления услуг, основываясь на принципах Международного союза телекоммуникаций и избегая возникновения интерференционных помех между службами. Каждая Сторона обязуется не допускать умышленного перекрытия сигналом границ противоположной Стороны.

Регулирующие органы также содействуют и способствуют достижению договоренностей о взаимном подключении и роуминге между операторами мобильной связи с обеих Сторон для снижения тарифов для населения. Помимо этого Стороны берут на себя обязательства по унификации цифровых частот.

3. В сфере фиксированной телефонной связи выдать полноценную лицензию на предоставление фиксированных телекоммуникационных услуг компании NewCo, подразделению сербской компании, зарегистрированной в соответствии с действующими на территории Косово нормативными положениями.
4. В сфере мобильной телефонной связи власти Косово выдают временное разрешение в соответствии с действующими на территории Косово нормативными положениями для осуществления текущей деятельности, ограниченной использованием существующего на данный момент сетевого оборудования на земле. Данное временное разрешение не считается утратившим силу до января 2015 года.

Временное разрешение считается утратившим силу с момента, когда власти Косово выдадут вновь созданной компании новую, полноценную, неограниченную лицензию на предоставление услуг в сфере мобильной телефонной связи на основании результатов тендера/аукциона. Проведение тендера должно соответствовать стандартам ЕС.

5. Несмотря на то, что почтовые услуги и связь предметом данных переговоров не являлись, Стороны договариваются об их обсуждении на более позднем этапе.
6. Создать исполнительную группу, в случае необходимости при посредничестве ЕС, для выработки полноценного Плана действий для реализации будущего Соглашения. После вступления в силу вышеуказанных договоренностей по запросу любой из сторон исполнительная группа может приступить к обсуждению любых других вопросов, касающихся данных договоренностей. Приступить к выполнению Соглашения во всех его аспектах непосредственно после получения письменного одобрения Плана действий.

# РЕГЛАМЕНТ СОВЕТА (ЕС) № 866/2004 В ОТНОШЕНИИ РЕЖИМА В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 2 ПРОТОКОЛА 10 К «ДОГОВОРУ О ПРИСОЕДИНЕНИИ»

## Раздел 1. Общие положения

### Статья 1. Определения

В данном Регламенте использованы следующие определения:

1. Термин «линия» означает:

- а) для проверки физических лиц, в соответствии со Статьей 2, линию между областями, находящимися под эффективным контролем правительства Республики Кипр, и областями, не находящимися под эффективным контролем правительства Республики Кипр;
- б) для проверки товаров, в соответствии со Статьей 4, линию между областями, не находящимися под эффективным контролем правительства Республики Кипр, и областями, находящимися под эффективным контролем правительства Республики Кипр и Восточным районом дислокации вооруженных сил (ВС) Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии;

2. Термин «гражданин третьей страны» означает любого человека, не являющегося гражданином Европейского Союза в соответствии с определением Статьи 17 (1) Договора об учреждении Европейского Союза.

В данном Регламенте ссылки на области, не находящиеся под эффективным контролем правительства Республики Кипр, относятся только к областям Республики Кипр.

## Раздел 2

### Статья 2. Проверка физических лиц

1. Республика Кипр осуществляет проверку всех лиц, пересекающих границу, в целях борьбы с незаконной миграцией граждан третьих стран и для обнаружения и предотвращения любой угрозы общественной безопасности и государственной политике. Проверке подлежат также транспортные средства и личные вещи лиц, пересекающих границу.
2. Все лица проходят как минимум одну такую проверку для установления их личности.
3. Гражданам третьих стран разрешено пересекать границу только в случаях, если они:
  - а) имеют вид на жительство, выданный Республикой Кипр, или соответствующий требованиям проездной документ и при необходимости – соответствующую требованиям визу для въезда в Республику Кипр, и
  - б) не несут угрозы общественной политике и общественной безопасности.
4. Границу можно пересекать только в пунктах перехода границы, определенных компетентными властями Республики Кипр. Список пунктов перехода границы приведен в Приложении 1.
5. Проверка лиц на границе между Восточным районом дислокации ВС Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и областями, не находящимися под эффективным контролем правительства Республики Кипр, осуществляется в соответствии с положениями Статьи 5 (2) Протокола 3 к «Договору о присоединении».

### Статья 3. Охрана границы

Республика Кипр осуществляет эффективную охрану всей границы таким образом, чтобы не допустить попыток обойти пункты перехода границы, указанные в Статье 2 (4).

### Раздел 3. Провоз товаров через границу

#### Статья 4. Досмотр товаров, прибывающих из областей, не находящихся под эффективным контролем правительства Республики Кипр

1. Не нарушая положений Статьи 6, товары могут ввозиться на территорию, находящуюся под эффективным контролем правительства Республики Кипр, при условии, что они были полностью произведены на территории, не находящейся под эффективным контролем правительства Республики Кипр, или прошли последнюю существенную, экономически обоснованную переработку или обработку на предприятии, имеющем необходимое для этих целей оборудование на территории, не находящейся под эффективным контролем правительства Республики Кипр в рамках параметров, предусмотренных Статьями 23 и 24 Регламента ЕС (ЕЭС) № 2913/92<sup>5</sup>.
2. Эти товары не облагаются таможенными сборами или равнозначными пошлинами и не требуют заполнения таможенной декларации. Для обеспечения эффективного контроля количество товаров, перевозимых через границу, регистрируется.
3. Товары могут пересекать границу только в пунктах перехода границы, перечисленных в Приложении 1, или пунктах пересечения границы в районе Пергамоса и Стровилии, находящихся в зоне ответственности Восточного района дислокации ВС Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.
4. Товары подпадают под действия требований и досматриваются в соответствии с требованиями законодательства Европейского Союза, как прописано в Приложении 2.
5. К товарам прилагается документ, выданный Турко-кипрской торговой палатой и наделенной необходимыми полномочиями Европейской Комиссией по согласованию с правительством Республики Кипр или другим органом, имеющим соответствующие полномочия по согласованию с последним. Турко-кипрская торговая палата или другой орган, имеющий соответствующие полномочия, ведет учет подобных документов, чтобы предоставить Европейской Комиссии возможность отслеживать тип и количество пересекающих границу товаров, а также их соответствие требованиям, изложенным в этой Статье.
6. После того как товар пересек границу и оказался на территории, находящейся под эффективным контролем правительства Республики Кипр, компетентные службы Республики Кипр проверяют подлинность документов, указанных в параграфе 5, и их соответствие товарной накладной.
7. Республика Кипр рассматривает товары, упомянутые в параграфе 1, как не-импорт в том значении, которое определяется в Статье 7 (1) Директивы Совета ЕС 77/338/ЕЭС<sup>6</sup>, в Статье 5 Директивы Совета ЕС 92/12/ЕЭС<sup>7</sup>, при условии, что эти товары предназначены для потребления на территории Республики Кипр.
8. Параграф 7 никоим образом не влияет на рост собственных ресурсов ЕС от начисления НДС.
9. Запрещается провоз через границу живых животных, изделий и продуктов животного происхождения. Запрет в отношении отдельных живых животных и продуктов животного происхождения может быть снят решением Европейской Комиссии, которое устанавливает условия, применяемые к торговле, и принимается в соответствии с процедурой, описанной в Статье 58 (2) Постановления № 178/2002 Европейского Парламента и Совета<sup>8</sup>.
10. Власти Восточного района дислокации ВС Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии могут поддерживать традиционные поставки товаров из областей, не находящихся под эффективным контролем правительства Республики Кипр, для турок-киприотов, проживающих в деревне Пила, и строго контролировать количество и природу поступающих товаров с учетом их дальнейшего использования.

5 OJ L 145, 13.6.1977, p. 1. Directive as last amended by Directive 2004/15/EC (OJ L 52, 21.2.2004, p. 61).

6 OJ L 76, 23.3.1992, p. 1. Directive as last amended by Regulation (EC) No 807/2003 (OJ L 122, 16.5.2003, p. 36).

7 OJ L 184, 17.7.1999, p. 23.

8 OJ L 31, 1.2.2002, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1642/2003 of the European Parliament and of the Council (OJ L 245, 29.9.2003 p. 4).

11. Товары, поступающие с соблюдением условий, изложенных в параграфах 1–10, получают статус товаров ЕС в значении, предусмотренном Статьей 47 (7) Постановления Ассамблеи Европейского экономического сообщества № 2913/92.
12. Данная Статья вступает в силу немедленно, 1 мая 2004 года, применительно к товарам, полностью приобретенным на территориях, где правительство Республики Кипр не осуществляет эффективный контроль, и подпадающим под действие Приложения 2. В отношении других товаров полное применение этой Статьи регламентируется специальными правилами, полностью учитывающими специфическую ситуацию на территории острова Кипр, разработанными на основе решения Европейской Комиссии, которое будет принято в ближайшее время, но не позднее двух месяцев с принятия данного Регламента. Для этих целей Комиссии будет оказано содействие Комитета по применению Статей 3 и 7 Постановления Европейского Совета 1999/468/ЕС.

#### **Статья 5. Досмотр товаров, направляемых в области, находящиеся под эффективным контролем правительства Республики Кипр**

1. Товары, разрешенные к перевозке через границу, не досматриваются в соответствии с требованиями, предъявляемыми к экспортируемым товарам. Однако власти Республики Кипр по первому требованию представляют необходимую эквивалентную документацию в полном соответствии с кипрским внутренним законодательством.
2. За сельскохозяйственные продукты и продукты пищевой промышленности при пересечении границы экспортные компенсации не взимаются.
3. Поставка товаров не имеет никаких льгот в соответствии со Статьей 15 (1) и (2) Директивы Совета ЕС 77/388/ЕЭС.
4. Движение товаров, перемещение или экспорт которых с таможенной территории Европейского Сообщества запрещено, требует дополнительного разрешения, имеет ограничения, облагается дополнительными пошлинами и другими таможенными сборами на экспорт в соответствии с законами Европейского Сообщества.

#### **Статья 6. Льготы для физических лиц, пересекающих границу**

Директива 69/169 Ассамблеи ЕЭС не применяется, но предметы, находящиеся в личном багаже лиц, пересекающих границу, включая максимум 20 сигарет и 0,25 литра спиртных напитков, не облагаются налогом с оборота и акцизными пошлинами, если они не имеют коммерческой ценности и их совокупная стоимость не превышает 30 евро на человека. Пересекающие границу лица в возрасте до 17 лет не пользуются правом освобождения от налога с оборота и таможенных пошлин на табачные изделия и алкогольные напитки.

#### **Статья 7. Налогообложение**

Услуги, предоставляемые на границе лицам, временно, постоянно или регулярно проживающим на территориях Республики Кипр, не находящихся под эффективным контролем правительства Республики Кипр, в целях начисления НДС рассматриваются как услуги, предоставляемые лицам, временно, постоянно или регулярно проживающим на территориях Республики Кипр, находящихся под эффективным контролем правительства Республики Кипр.

### **Заключительные положения**

#### **Статья 8. Применение**

Власти Республики Кипр и власти Восточного района дислокации ВС Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии предпримут необходимые меры для обеспечения полного применения всех положений этого Регламента и исключат любое уклонение от них.

#### **Статья 9. Адаптация Приложений**

Комиссия по согласованию с правительством Республики Кипр может внести изменения в Приложения к данному Регламенту. До внесения изменений в Приложения Комиссия проконсультируется с Турко-кипрской торговой палатой или другим органом, имеющим соответствующие полномочия от правительства Республики Кипр в соответствии с требованиями Статьи 4 (5), а также от Соединенного Королевства, если это затрагивает Восточный район дислокации ВС Соединенного Королевства. При внесении изменений в Приложение 2 Комиссия будет соблюдать принятые процедуры, описанные в соответствующих юридических документах, касающихся тех вопросов, по которым вносятся изменения.

#### **Статья 10. Изменения политики**

Любые изменения политики правительства Республики Кипр по вопросам пересечения границы физическими лицами или грузами вступают в силу только после того, как о предлагаемых изменениях будет уведомлена Комиссия и в течение одного месяца она не сообщит о возражениях против предполагаемых изменений. При необходимости и после консультаций с Соединенным Королевством, если затрагивается Восточная зона дислокации ВС Соединенного Королевства, Комиссия может предложить поправки к данному Регламенту, чтобы привести в соответствие национальные требования и требования ЕС по вопросам пересечения границы.

#### **Статья 11. Контроль над выполнением и мониторинг действия Регламента**

1. Не нарушая положений Статьи 4 (12), Комиссия будет ежегодно отчитываться перед Советом, начиная не позднее одного года после вступления в силу данного Регламента, об исполнении Регламента и о ситуации, возникающей в результате его применения, прилагая к отчетам предложения по разумным изменениям Регламента, если таковые потребуются.
2. Комиссия, в частности, рассмотрит действие Статьи 4 данного Регламента применительно к данным условиям и схему торговых отношений между областями, находящимися под эффективным контролем правительства Республики Кипр, и областями, не находящимися под эффективным контролем правительства Республики Кипр, в том числе объем торговли, ее стоимостное выражение и продаваемые товары.
3. Любое государство – член ЕС может предложить Совету направить Комиссию для изучения ситуации и представления ему отчета в оговоренные сроки по любому вызывающему у него озабоченность вопросу, связанному с применением данного Регламента.
4. В чрезвычайной ситуации, создающей угрозу или риск для здоровья людей, животных или растений, предпринимаются соответствующие меры, предусмотренные законодательством ЕС. В этом случае или в других чрезвычайных ситуациях, или в случае возникновения других неординарных ситуаций или исключительных обстоятельств, которые требуют немедленных действий, Комиссия может по согласованию с правительством Республики Кипр предпринять экстренные меры, необходимые для исправления ситуации. О принятых мерах в течение десяти рабочих дней будет доложено Совету. Совет в течение 21 рабочего дня с момента получения уведомления от Комиссии квалифицированным большинством голосов путем голосования может принять решение изменить, поправить или отменить меры, принятые Комиссией.
5. Любое государство – член ЕС может предложить Комиссии представить детальную информацию об объеме торговли, ее стоимостном выражении и продаваемых товарах, перевозимых через границу, соответствующему постоянному комитету или управляющему комитету с условием, что о подобном запросе оно (государство) уведомит Комиссию за месяц.

**Статья 12. Вступление в силу**

Данный Регламент вступает в силу в день вступления Республики Кипр в Европейский Союз. Все Статьи и положения данного Регламента являются обязательными и имеют прямое применение во всех государствах – членах ЕС.

Составлено в Люксембурге 29 апреля 2004 года

От имени Совета

Президент

М. Макдауэлл



**International Alert.**

346 Clapham Road, London SW9 9AP, United Kingdom

Tel +44 (0)20 7627 6800, Fax +44 (0)20 7627 6900

[info@international-alert.org](mailto:info@international-alert.org)

[www.international-alert.org](http://www.international-alert.org)